

31996L0022

23.5.1996

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 125/3

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 96/22/KE

tad-29 ta' April 1996

li tikkonċerna l-projbizzjoni ta' l-użu fl-istockfarming ta' ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonika u tyrostatika u ta' beta-agonists u li thassar id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE u 88/299/KEE

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 43 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽³⁾,

(1) Billi d-Direttiva 81/602/KEE ⁽⁴⁾ tipprojbixxi ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonali u kull sustanza li jkollha azzjoni tirostatika u billi d-Direttiva 88/146/KEE ⁽⁵⁾ tipprojbixxi l-użu fl-istockfarming ta' ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonika, waqt li tikkonċedi derogi;

(2) Billi d-Direttiva tal-Kunsill 88/299/KEE ⁽⁶⁾ tistipula l-kondizzjonijiet għall-applikazzjoni ta' derogi li hemm ipprovdut għalihom fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 88/146/KEE mill-projbizzjoni dwar kummerċ f'ċerti kategoriji ta' annimali u l-laħam tagħhom;

(3) Billi, minhabba r-residwi li għandhom fl-aħam u ikel iehor ta' oriġini annimaleska, ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni tirostatika, estrogenika, androgenika jew gestagenika jistgħu jkunu perikolużi għal konsumaturi u jistgħu wkoll jaffettwaw il-kwalità ta' affarijiet ta' l-ikel ta' oriġini annimaleska;

(4) Billi sustanzi godda li jkollhom azzjoni anabolizzanti tali kif il-beta-agonists huma użati illegalment fit-trobbija tal-bhejjem bl-iskop li jstimulaw il-kobor u l-ghoti ta' l-annimali;

(5) Billi r-riżultati ta' inkjesta mmexxija mill-Kummissjoni fl-Istati Membri mill-1990 sa l-1992 juru li l-beta-agonists huma disponibbli bil-kbir fis-settur tat-trobbija tal-bhejjem, li jwassal għall-użu illegali tagħhom;

(6) Billi l-użu impropju tal-beta-agonists jista' jkun riskju serju għas-saħħa umana; billi fl-interessi tal-konsumatur, iż-żamma, l-amministrazzjoni ta' annimali ta' kull speċi u t-tqegħid fuq is-suq għal dak l-iskop tal-beta-agonists għandhom ikunu projbiti; billi, barra minn dan, iż-żamma, l-amministrazzjoni lil annimali ta' kull speċi u t-

tqegħid fis-suq ta' sustanzi stilbenes u tirostatiki għandhom ikunu pprojbiti u l-użu ta' sustanzi ohra jkun regolat;

(7) Billi, madankollu, l-amministrazzjoni ta' prodotti mediċinali bbażati fuq il-beta-agonists jistgħu jkunu awtorizzati għall-iskopijiet terapewtiċi definiti sewwa, fil-każ ta' ċerti kategoriji ta' annimali bovini, equidae u pets;

(8) Billi, barra minn hekk, huwa meħtieġ li jkun assigurat li l-konsumaturi kollha jkunu jistgħu jiksbu laħam u affarijiet ta' l-ikel minnhom taħt l-istess kondizzjonijiet ta' forniment u li daww il-prodotti jikkorrispondu mill-eqreb possibbli lejn il-ħsieb u l-aspettattivi tagħhom; billi, minhabba s-sensittività tal-konsumatur, dan jista' jgħib biss zieda fil-konsum tal-prodotti konċernati;

(9) Billi l-projbizzjoni fuq l-użu ta' sustanzi ormonali għall-iskopijiet ta' simna għandhom ikomplu japplikaw; billi l-użu ta' ċerti sustanzi għal skopijiet terapewtiċi u żotekniċi jistgħu jkunu awtorizzati imma għandhom ikunu strettament ikkontrollati sabiex ikun evitat kull użu hażin;

(10) Billi l-perjodi ta' l-irtirar mhumieħ armonizzati fil-livell tal-Komunità u hemm differenzi konsiderevoli bejn l-Istati Membri, partikolarment fejn jirrigwarda prodotti mediċinali veterinarji awtorizzati li jkun fihom sustanzi ormonali jew beta-agonists; billi, fl-interessi ta' armonizzazzjoni, perjodi ta' l-irtirar massimi għandhom għal-hekk ikunu ssettjati għal tali prodotti mediċinali;

(11) Billi, barra minn hekk, annimali haġjin hekk ittrattati għal skopijiet terapewtiċi u żotekniċi u l-laħam minn tali annimali m'għandux bħala regola ġenerali jkun kummerċ-jalizzat, għaladarba dan ikun jista' jtellf l-effettività ta' l-arrangamenti tal-kontroll ta' l-iskema bħala tali; billi, madankollu, derogi minn din il-projbizzjoni jistgħu, suġġetti għal ċerti kondizzjonijiet, ikunu pprovduti għalihom rigward il-kummerċ intra-komunitarju u importazzjonijiet minn pajjiżi barra l-Komunità ta' annimali intenzjonati għat-trobbija u t-trobbija ta' annimali fit-tmiem tal-ħajja produttiva tagħhom;

⁽¹⁾ ĠU C 302, tad-9.11.1993, p. 8 u ĠU C 222, ta' l-10.8.1994, p. 16.

⁽²⁾ ĠU C 128, tad-9.5.1994, p. 107.

⁽³⁾ ĠU C 52, tad-19.2.1994, p. 30.

⁽⁴⁾ ĠU L 222, tas-7.8.1981, p. 32. Direttiva kif emendata mid-Direttiva 85/358/KEE (ĠU L 191, tat-23.7.1985, p. 46).

⁽⁵⁾ ĠU L 70, tas-16.3.1988, p. 16. Direttiva kif emendata bl-Att ta' l-Aċċessjoni tal-1994.

⁽⁶⁾ ĠU L 128, tal-21.5.1988, p. 36.

- (12) Billi tali derogi jistgħu jkunu awtorizzati fejn garanziji adegwati jkunu pprovduti sabiex tkun evitata distorsjoni tal-kummerċ; billi tali garanziji għandhom ikopru l-prodotti li jistgħu jintużaw, il-kondizzjonijiet li jirregolaw l-użu tagħhom u l-iċċekkjar biex ikun assigurat li l-kondizzjonijiet ikunu mharsa, partikolarment rigward il-perjodu ta' l-irtirar mehtieg;
- (13) Billi d-disposizzjonijiet għandhom isiru għall-verifika effettiva ta' l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet derivati minn din id-Direttiva;
- (14) Billi d-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE u 88/299/KEE għandhom ikunu mhassra;
- (15) Billi, jekk l-użu illegali ta' promoturi ta' trobbija u produttività fl-istockfarming għandu jkun ikkumbattut effettivament fl-Istati Membri kollha, l-azzjoni hemm bżonn li tkun organizzata fil-livell ta' Komunità;
- (16) Billi, fit-18 ta' Jannar 1996, il-Parlament Ewropew talab lill-Kummissjoni u lill-Kunsill biex ikomplu jopponu l-importazzjoni fil-Komunità ta' laham ittrattat bl-ormoni, talab iż-żamma tal-projbizzjoni totali dwar l-użu tal-promuturi tat-tkabbir fl-istockfarming u, għal dak l-iskop, talab lill-Kunsill biex jadotta bla dewmien il-proposta tal-Kummissjoni fuq liema l-Parlament Ewropew kien ta' l-opinjoni tiegħu fid-19 t'April 1994,
2. Barra minn dan, għandhom jghoddu d-definizzjonijiet li ġejjin:
- (a) "Annimali tar-razzett" għandha tfisser l-annimali domestiċi tas-soltu ta' l-ispeċi bovina, porċina, ovina u kaprina, solipedi, tjur u fniek domestiċi, kif ukoll annimali selvaġġi ta' daww l-ispeċi u ruminanti selvaġġi li jkunu trabbew f'razzett;
- (b) "trattament terapewku" għandha tfisser l-amministrazzjoni – taht l-Artikolu 4 ta' din id-Direttiva – għal annimal tar-razzett individwali ta' sustanza awtorizzata biex jittratta, wara eżami minn veterinarju, problema ta' fertilità – inkluża t-terminazzjoni ta' ġestazzjoni mhux mixtieqa – u, fil-każ ta' *beta-agonists*, biex tqanqal tokolożi fil-baqar meta jkollhom l-ghoġġiela u biex tittratta l-problemi respiratorji u tqanqal it-tokolożi fl-equidae mrobbija għal skopijiet oħra barra l-produzzjoni tal-laħam;
- (c) "trattament żotekniku" għandu jfisser l-amministrazzjoni:
- (i) għal annimal tar-razzett individwali ta' kull sustanza awtorizzata taht l-Artikolu 5 ta' din id-Direttiva għal estru sinkronizzanti u l-preparazzjoni ta' donaturi u reċipjenti għall-impjant ta' l-embryos, wara eżami ta' l-annimali minn veterinarju jew, skond it-tieni para-grafu ta' l-Artikolu 5, taht ir-responsabbiltà tiegħu;
- (ii) fil-każ ta' annimali ta' l-akwakultura, għal grupp ta' annimali mrobbija għal inverżjoni tas-sess, fuq riċetta ta' veterinarju u taht ir-responsabbiltà tiegħu;
- (d) "trattament illegali" għandha tfisser l-użu ta' sustanzi jew prodotti mhux awtorizzati jew l-użu ta' sustanzi jew prodotti awtorizzati taht leġislazzjoni tal-Komunità għal skopijiet jew taht kondizzjonijiet minbarra daww stabbiliti fil-leġislazzjoni tal-Komunità.

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

1. Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, id-definizzjonijiet ta' laħam u prodotti tal-laħam mogħtija fid-Direttivi 64/433/KEE ⁽¹⁾, 71/118/KEE ⁽²⁾, 77/99/KEE ⁽³⁾, u 91/495/KEE ⁽⁴⁾, id-definizzjonijiet ta' prodotti ta' l-akwakultura mogħtija fid-Direttiva 91/493/KEE ⁽⁵⁾ u d-definizzjonijiet ta' prodotti mediċinali veterinarji mogħtija fid-Direttivi 81/851/KEE ⁽⁶⁾ u 81/852/KEE ⁽⁷⁾ għandhom jghoddu.

⁽¹⁾ ĠU L 121, tad-29.7.1964, p. 2012/64. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 95/23/KE (ĠU L 243, tal-11.10.1995, p. 7).

⁽²⁾ ĠU L 55, tat-8.3.1971, p. 23. Direttiva kif l-aħħar emendata bl-Att ta' l-Aċċessjoni ta' l-1994.

⁽³⁾ ĠU L 26, tal-31.1.1977, p. 85. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 85/68/KE (ĠU L 332, tat-30.12.1995, p. 10).

⁽⁴⁾ ĠU L 268, ta' l-24.9.1991, p. 41. Direttiva kif l-aħħar emendata bl-Att ta' l-Aċċessjoni ta' l-1994.

⁽⁵⁾ ĠU L 268, ta' l-24.9.1991, p. 15. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 95/71/KE (ĠU L 332, tat-30.12.1995, p. 40).

⁽⁶⁾ ĠU L 317, tas-6.11.1981, p. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 93/40/KEE (ĠU L 214, ta' l-24.8.1993, p. 31).

⁽⁷⁾ ĠU L 317, tas-6.11.1981, p. 16. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 93/40/KEE (ĠU L 214, ta' l-24.8.1993, p. 31).

Artikolu 2

L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu:

- (a) it-tqegħid fis-suq ta' stilbenes, derivattivi ta' l-istilbenes, il-melħ u l-esters tagħhom u sustanzi tirostatiki għall-amministrazzjoni lill-annimali ta' kull speċi;
- (b) it-tqegħid fis-suq ta' *beta-agonists* għall-amministrazzjoni lill-annimali li l-laħam u l-prodotti ta' liema huma intenzjonati għall-konsum uman għal skopijiet oħra barra daww ipprovdut għalihom fil-punt 2 ta' l-Artikolu 4.

Artikolu 3

L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu:

- (a) l-amministrazzjoni lil annimal tar-razzett jew ta' l-akwakultura, b'kull mezz, ta' sustanzi li jkollhom azzjoni tirostatika, estrogenika, androgenika jew ġestogenika u ta' *beta-agonists*;
- (b) iż-żamma, hlief taht kontroll uffiċjali, ta' annimali li hemm referenza għalihom f'(a) frazzett, it-tqeghid fis-suq jew il-qatla għal konsum uman t'annimali tar-razzett jew t'annimali ta' l-akwakultura li jkun fihom sustanzi li għalihom hemm referenza f'(a) li fihom il-preżenza ta' tali sustanzi tkun ġiet stabbilita, sakemm ma tkunx tista' tinghata prova li l-annimali konċernati jkunu ġew trattati skond l-Artikolu 4 jew 5;
- (ċ) it-tqeghid fis-suq għall-konsum uman t'annimali ta' l-akwakultura li lilhom kienu amministrati sustanzi li hemm referenza għalihom f'(a) u ta' prodotti pproċessati derivati minn tali annimali;
- (d) it-tqeghid fis-suq ta' laham ta' annimali li għalihom hemm referenza f'(b);
- (e) l-ipproċessar ta' laham li għalih hemm referenza f'(d).

Artikolu 4

Minkejja L-Artikoli 2 u 3, L-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw:

1. l-amministrazzjoni lil annimali tar-razzett, għal skopijiet terapewtiċi, ta' oestradiol 17 α , testosterone u progesterone u derivattivi li jerhu minnufih il-kompost parenti ma' l-idrolisi wara l-assorbiment fuq is-sit ta' l-applikazzjoni. Prodotti mediċinali veterinarji użati għal trattament terapewtiku għandhom jikkonformaw mal-kondizzjonijiet għat-tqeghid fis-suq stabbiliti fid-Direttiva 81/851/KEE u jkunu amministrati biss minn veterinarju b'titqiba jew għat-trattament ta' disfunzjoni ovarja f'forma ta' spirali vaginali, imma mhux bl-impjant, lil annimali tar-razzett li jkun kjarment ġew identifikati. Trattament ta' annimali identifikati għandu jkun reġistrat mill-veterinarju responsabbli. Ta' l-aħhar għandu jirrekordja ta' l-anqas id-dettalji li ġejjin f'reġistru, li jista' jkun il-wiehed ipprovdut għalih fid-Direttiva 81/851/KEE:

- tip ta' trattament,
- it-tip ta' prodotti awtorizzati,
- id-data tat-trattament,
- l-identità ta' l-annimali ttrattati.

Ir-reġistri għandhom ikunu magħmula disponibbli lill-awtorità kompetenti fuq talba tagħha;

2. l-amministrazzjoni għal skopijiet terapewtiċi ta' prodotti mediċinali veterinarji awtorizzati li jkun fihom:
 - (i) *allyl trenbolone*, amministrat oralment, jew *beta-agonists* lil equidae u pets, basta li jkunu użati skond l-istruzzjonijiet tal-fabbrikant;

- (ii) *beta-agonists*, fil-forma ta' titqiba biex tqanqal it-tokolożi fil-baqar meta jkun qed ikollhom l-għoġġiela.

Tali sustanzi għandhom ikunu amministrati minn veterinarju jew, fil-każ ta' prodotti mediċinali veterinarji li hemm referenza għalihom f'(i), taht id-deskrizzjoni tiegħu diretta; it-trattament għandu jkun rreġistrat mill-veterinarju responsabbli, li għandu jirrekordja ta' l-anqas id-dettalji li hemm referenza għalihom fil-punt 1.

Il-bdiewa għandhom ikunu pprojbiti milli jżommu prodotti mediċinali veterinarji li jkun fihom *beta-agonists* li jistgħu jintużaw għal skopijiet ta' induzzjoni fit-trattament tat-tokolożi.

Madankollu, mingħajr preġudizzju għall-ewwel subparagrafu tal-punt 2 (ii), it-trattament terapewtiku tal-produttjoni ta' l-annimali, inkluża t-trobbija ta' l-annimali fl-aħhar tal-hajja riproduttiva tagħhom, għandha tkun pprojbita.

Artikolu 5

Minkejja L-Artikolu 3 (a) u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, L-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw l-amministrazzjoni lil annimali tar-razzett, għall-iskop ta' trattament żotekniku, ta' prodotti mediċinali veterinarji li jkollhom azzjoni ostogenika, androgenika, jew ġestaġenika li jkunu awtorizzati skond id-Direttivi 81/851/KEE u 81/852/KEE. Tali prodotti mediċinali veterinarji għandhom ikunu amministrati minn veterinarju lil annimali kjarment identifikati; it-trattament irid ikun irrekordjat mill-veterinarju responsabbli skond il-punt ta' l-Artikolu 4.

Madankollu, L-Istati Membri jistgħu jippermettu s-sinkronizzazzjoni ta' l-estru u l-preparazzjoni ta' donaturi u reċipjenti għall-impjant ta' embrijuni li għandhom ikunu effettwati mhux direttament minn veterinarju, imma taht ir-responsabbiltà tiegħu.

Rigward l-annimali ta' l-akwakultura hut żagħżuġ jista' jkun ittrattat għall-ewwel tliet xhur għall-iskop ta' inverżjoni tas-sess bi prodotti mediċinali veterinarji li jkollhom azzjoni androgena u jkunu awtorizzati skond id-Direttivi 81/851/KEE u 81/852/KEE.

Fil-każijiet li hemm ipprovdut għalihom f'dan l-Artikolu, il-veterinarju għandu jagħmel riċetta li ma tiġgeddidx, li tispeċifika t-trattament konċernat u l-kwantità tal-prodott mehtieġa u għandu jirrekordja l-prodotti preskritti.

Madankollu, it-trattament żotekniku ta' l-annimali tal-produttjoni, inkluż waqt il-perjodu tas-simna għal annimali tat-trobbija fl-aħhar tal-hajja riproduttiva tagħhom, għandu jkun ipprojbit.

Artikolu 6

1. Prodotti ormonali u *beta-agonists* l-amministrazzjoni ta' liema lil annimali tar-razzett hija awtorizzata skond l-Artikoli 4 u 5 għandha tilhaq il-kondizzjonijiet tad-Direttivi 81/851/KEE u 81/852/KEE.

2. Dawn li ġejjin, iżda, jistgħu ma jkunux awtorizzati skond il-paragrafu 1:

(a) Il-prodotti ormonali li ġejjin:

- (i) prodotti li jaġixxu bħala depożitu;
- (ii) prodotti b'perjodu ta' irtirar ta' iktar minn 15-il jum wara tmiem it-trattament;
- (iii) prodotti:
 - li kienu awtorizzati taht regoli li ppreċedew l-emendament magħmul bir-Regolament (KEE) Nru 2309/93 ⁽¹⁾,
 - li l-kondizzjonijiet ta' użu mhumex magħrufa,
 - għal liema ebda riagenti jew apparat ma jeżistu għall-użu fit-tekniki analitiċi għas-sejba tal-preżenza ta' residwi feċċess tal-limiti permessi,

(b) prodotti mediċinali veterinarji li jkun fihom *beta-agonists* li jkollhom perjodu ta' irtirar ta' iktar minn 28 jum wara tmiem tat-trattament.

Artikolu 7

1. Għall-iskop tal-kummerċ, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw it-tqegħid fis-suq ta' annimali għat-trobbija u annimali li jrabbu fl-aħħar tal-hajja riproduttiva tagħhom li, matul il-perjodu ta' l-aħħar, ikunu għaddew minn trattament li hemm referenza għalih fl-Artikoli 4 u 5 u jistgħu jawtorizzaw it-twaħħil tal-bolla tal-Komunità lil laham minn tali annimali fejn il-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 4 u 5 u l-perjodi ta' irtirar minimi minn tali annimali fejn il-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 4 u 5 u l-perjodi ta' irtirar minimi stipulati fl-Artikolu 6 (2), taht (a) (ii) jew (b) rispettivament jew il-perjodi ta' irtirar ipprovdut għalihom fl-awtorizzazzjoni biex jitqiegħdu fis-suq ikunu kkonformati magħhom.

Madankollu, il-kummerċ fiż-żwiemel ta' valur għoli, u partikolarment żwiemel tat-tlielaq, żwiemel tal-kompetizzjoni, żwiemel taċ-ċirku jew żwiemel intenzjonati għal skopijiet ta' tnissil jew għal esibizzjonijiet, inklużi equidae reġistrati għal liema prodotti mediċinali veterinarji li jkun fihom *allyl trenbolone* jew *beta-agonists* jkun għew amministrati għall-iskopijiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 4, jista' jsir qabel it-tmiem tal-perjodu ta' irtirar, basta li l-kondizzjonijiet li jirregolaw l-amministrazzjoni jkun sodisfatti u li t-tip u d-data tat-trattament jiddaħhlu fuq iċ-ċertifikat jew passaport li jakkumpanja dawn l-annimali.

⁽¹⁾ ĠU L 214, ta' l-24.8.1993, p. 1.

2. Laħam jew prodotti minn annimali li lilhom ikunu għew amministrati sustanzi li jkollhom azzjoni ostroġenika, androġenika jew ġestaġenika jew *beta-agonists* skond id-disposizzjonijiet dispensatorji ta' din id-Direttiva jistgħu ma jitqiegħdu fis-suq għal konsum uman sakemm l-annimali konċernati ma jkunux għew ittrattati bi prodotti mediċinali veterinarji li jikkonformaw mal-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 6 u sakemm il-perjodu ta' irtirar stipulat ikun osservat qabel ma l-annimali jkun inqatlu.

Artikolu 8

L-Istati Membri għandhom jassiguraw li:

1. fiż-żmien ta' l-importazzjoni, il-manifattura, il-ħażna, id-distribuzzjoni, il-bejgħ u l-użu tas-sustanzi li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 2 u 3 (a), il-pussess tagħhom ikun ristrett għall-persuni awtorizzati mil-leġislazzjoni nazzjonali skond l-Artikolu 1 tad-Direttiva 90/676/KEE ⁽²⁾;
2. barra minn dan l-iċċekkjar li hemm ipprovdut għalih fid-Direttivi li jirregolaw it-tqegħid fis-suq tad-diversi prodotti konċernati, l-iċċekkjar uffiċjali li hemm ipprovdut għalih fl-Artikolu 11 tad-Direttiva 96/23/KE ⁽³⁾ jitwettaq mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti mingħajr avviż minn qabel, bl-iskop li jkun aċċertat:
 - (a) il-pussess jew il-preżenza ta' sustanzi jew prodotti projbiti taht l-Artikolu 2, intenzjonati li jkun amministrati lil annimali għall-iskop ta' simna;
 - (b) it-trattament illegali ta' l-annimali;
 - (ċ) nuqqas li jkun osservati l-perjodi ta' l-irtirar li hemm provdut għalihom fl-Artikolu 6;
 - (d) nuqqas li jkun osservati r-restrizzjonijiet dwar l-użu ta' ċerti sustanzi jew prodotti stabbiliti fl-Artikoli 4 u 5;
3. it-testijiet tal-preżenza ta':
 - (a) is-sustanzi li hemm referenza għalihom fil-punt 1 fl-annimali, fl-ilma tax-xorb ta' annimali u f'postijiet fejn l-annimali jkun mrobbija u miżmuma;
 - (b) residwi tas-sustanzi msemmija qabel f'annimali hajjin, l-eskrementi u l-fluwidi tal-ġisem tagħhom u fit-tessuti u l-prodotti ta' annimali

jittwettqu skond l-Annessi III u IV għad-Direttiva 96/23/KE;

4. fejn l-iċċekkjar li hemm provdut għalih fil-punti 2 u 3 jikkxfu:

- (a) il-preżenza ta' sustanzi jew prodotti l-użu u l-pussess ta' liema huwa pprojbit, jew il-preżenza ta' residwi ta' sustanzi l-amministrazzjoni ta' liema taqa' taht it-titolu ta' trattament illegali, tali sustanzi jew prodotti għandhom ikunu konfiskati, waqt li kwalunkwe annimali ttrattati jew laħam minnhom ikun imqiegħed taht is-superviżjoni sakemm il-pieni mitluba jkun għew applikati;

⁽²⁾ ĠU L 373, tal-31.12.1990, p. 15.

⁽³⁾ Ara p. 10 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

- (b) nuqqas li jkunu mharsa r-regolamenti tal-punti 2 (b) u (ċ), l-awtorità kompetenti għandha tiegħu l-miżuri xierqa konsistenti mal-gravità tal-ksur.

Artikolu 9

Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 81/851/KEE, impriżi li jixtru jew jipproduċu sustanzi li jkollhom azzjoni tirostatika, ostroġenika, androġenika jew ġestaġenika u *beta-agonists*, impriżi awtorizzati fi kwalunkwe kapacià biex ipoġġu fis-suq tali sustanzi u impriżi li jixtru jew jipproduċu prodotti farmaċewtiċi u mediċinali veterinarji minn tali sustanzi għandhom ikunu mitluba jżommu registri li jiddettaljaw, f'ordni kronoloġika, kwantitajiet prodotti jew miksuba u dawk mibjugħa jew użati għall-produzzjoni ta' prodotti farmaċewtiċi u mediċinali veterinarji u l-ismijiet tal-persuni li lilhom tali kwantitajiet kienu mibjugħa jew mingħand min kienu mixtrija.

L-informazzjoni t'hawn fuq għandhom ikunu disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti fuq it-talba tagħha u, fil-każ ta' *rekords* kompjuterizzati, fil-forma ta' *printout*.

Artikolu 10

Fejn ir-riżultati ta' l-iċċekkjar mwettqa fi Stat Membru juru nuqqas ta' harsien tal-kondizzjonijiet ta' din id-Direttiva fil-pajjiż ta' l-orijini ta' l-annimali jew il-prodotti, l-awtorità kompetenti ta' dak l-Istat Membru għandhom jirrikorru għad-Direttiva tal-Kunsill 89/608/KEE tal-21 ta' Novembru 1989 dwar l-Assistenza reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi ta' l-Istati Membri u l-kooperazzjoni bejn ta' l-aħħar u l-Kummissjoni biex jassiguraw l-applikazzjoni korretta tal-leġislazzjoni dwar materji veterinarji u żotekniċi ⁽¹⁾.

Artikolu 11

1. Pajjiżi barra l-Komunità fejn il-leġislazzjoni tawtorizza t-tqeghid fis-suq u l-amministrazzjoni ta' stilbenes, derivattivi ta' l-istilbene, il-melħ u l-esters tagħhom, jew sustanzi tirostatiki għall-amministrazzjoni lil annimali ta' kull speċi jistgħu ma jidhrux fuq kwalunkwe listi ta' pajjiżi li hemm ipprovdut għalihom taħt il-leġislazzjoni tal-Komunità li minnha l-Istati Membri huma awtorizzati biex jimpurtaw annimali tar-razzett jew ta' l-akwakultura jew laham jew prodotti miksuba minn tali annimali.

2. L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu wkoll l-importazzjoni minn pajjiżi barra l-Komunità fuq kull lista msemmija fil-paragrafu 1 ta':

- (a) annimali tar-razzett jew ta' l-akwakultura

- (i) lil liema prodotti jew sustanzi li hemm referenza għalihom fil-punt (a) ta' l-Artikolu 2 ikunu ġew amministrati b'kull mezz li jkunu;

⁽¹⁾ ĠU L 351, tat-2.12.1989, p. 34.

- (ii) lil liema sustanzi jew prodotti li hemm referenza għalihom fil-punt (a) ta' l-Artikolu 3 ikunu ġew amministrati, diment li dawk is-sustanzi jew prodotti kienu amministrati f'konformità mad-disposizzjonijiet u l-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 4, 5 u 7 u l-perjodi ta' irtirar permessi frakkomandazzjonijiet internazzjonali jkunu ġew osservati;

- (b) laham jew prodotti miksuba minn annimali l-importazzjoni ta' liema hija pprojbata taħt il-punt (a).

3. Madankollu, annimali maħsuba għat-trobbija, annimali tat-trobbija fl-aħħar tal-hajja riproduttiva tagħhom, jew laham minnhom, minn pajjiżi barra l-Komunità jistgħu jkunu importati suġġetti għall-garanziji mogħtija ta' l-anqas ekwivalenti għal dawk stipulati f'din id-Direttiva, li kienu ġew stabbiliti skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 33 tad-Direttiva 96/23/KE għall-iskop biex jagħti effett lill-Kapitolu V ta' dik id-Direttiva.

4. Iċċekkjar dwar importazzjonijiet minn pajjiżi barra l-Komunità għandu jitwettaq skond l-Artikolu 4 (2) (ċ) tad-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tistipula l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni ta' iċċekkjar fuq annimali li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi barra minnha ⁽²⁾ u l-Artikolu 8 (2) tad-Direttiva tal-Kunsill 90/675/KEE ta' l-10 ta' Diċembru 1990 li tistipula l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni ta' iċċekkjar veterinarju dwar prodotti li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi barra minnha ⁽³⁾.

Artikolu 12

Il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata dwar proposta mill-Kummissjoni, jista' jadotta miżuri transitorji meħtieġa għall-introduzzjoni ta' l-arranġamenti pprovdut għalihom f'din id-Direttiva.

Artikolu 13

1. Id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE u 88/299/KEE huma għalhekk imħassra sa minn l-1 ta' Lulju 1997.

2. Referenzi magħmula biex ikunu mħassra għandhom jitqiesu bħala magħmulin għal din id-Direttiva u għalhekk għandhom jinqraw skond it-tabella tal-korrelazzjoni fl-Anness.

Artikolu 14

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi, inklużi kwalunkwe pieni, meħtieġa biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva fl-1 ta' Lulju 1997 l-iktar tard. Huma għalhekk għandhom jgħarrfu b'dan lill-Kummissjoni minnufih.

⁽²⁾ ĠU L 268, ta' l-24.9.1991, p. 56. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/157/KE (ĠU L 103, tas-6.5.1995, p. 40).

⁽³⁾ ĠU L 373, tal-31.12.1990, p. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 95/52/KE (ĠU L 265, tat-8.11.1995, p. 16).

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, huma għandhom ikun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn tali referenza dwar l-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi li bihom ssir tali referenza għandhom ikunu stipulati minn l-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-disposizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam irregolat minn din id-Direttiva.

3. Sakemm titwettaq l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva rigward il-*beta-agonists*, ir-regoli nazzjonali rilevanti għandhom ikomplu japplikaw f'konformità mad-disposizzjonijiet generali tat-Trattat.

Artikolu 15

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Artikolu 16

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fil-Lussemburgu, 29 ta' April 1996.

Għall-Kunsill

Il-President

W. LUCHETTI

ANNESS

Tabella ta' Korrelazzjoni

Din id-Direttiva	Id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE, 88/299/KEE
Artikolu 1 (1)	Artikolu 1 (1) 81/602/KEE Artikolu 1 (1) 88/146/KEE
Artikolu 1 (2) (a) u (b)	Artikolu 1 (2) 81/602/KEE Artikolu 1 (2) 88/146/KEE Artikolu 2 (1) (b) 88/299/KEE
Artikolu 2 (a)	Artikolu 3 81/602/KEE
Artikolu 2 (b)	—
Artikolu 3	Artikolu 2 81/602/KEE
Artikolu 4 (1)	Artikolu 4 81/602/KEE Artikolu 2 u l-Artikolu 3 (b) 88/146/KEE Artikolu 2 (1) (a) u (2) (4) 88/299/KEE
Artikolu 4 (2)	—
Artikolu 5	Artikolu 4 81/602/KEE Artikolu 2 (1) (b) u (2) (4) 88/299/KEE
Artikolu 6	Artikolu 2 (3) 88/299/KEE
Artikolu 7 (1)	Artikolu 7 88/146/KEE Artikolu 2 u 3 88/299/KEE
Artikolu 7 (2)	Artikolu 4 88/299/KEE
Artikolu 8	Artikolu 7 81/602/KEE
Artikolu 9	Artikolu 4 88/146/KEE
Artikolu 10	—
Artikolu 11 (1)	—
Artikolu 11 (2)	Artikolu 6 (1) u 6 (2) 88/146/KEE
Artikolu 11 (3)	Artikolu 5 88/299/KEE
Artikolu 11 (4)	Artikolu 6 (7) 88/146/KEE
Artikolu 12	—
Artikolu 13	—
Artikolu 14	—
Artikolu 15	—
Artikolu 16	—
L-Anness	—